60667/1

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 22 april 1999 betreffende de boekhoudkundige en fiscale beroepen.

Avant-projet de loi modifiant la loi du 22 avril 1999 relative aux professions comptables et fiscales.

CONSEIL D'ETAT
LEGISLATION
15 -12- 2015
RAAD VAN STATE
WETGEVING

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Op de voordracht van de Minister van Economie en de Minister van Middenstand,

Sur la proposition du Ministre de l'Economie et du Ministre des Classes Moyennes,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

De Minister van Economie en de Minister van Middenstand zijn ermee belast het voorontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in onze naam bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers in te dienen:

Le Ministre de l'Economie et le Ministre des Classes Moyennes sont chargés de présenter en notre nom à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

Hoofdstuk 1.- Algemene bepaling.

Chapitre 1er.- Disposition générale.

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Article 1er. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Hoofdstuk 2.- Wijzigingen aan de wet van 22 april 1999 betreffende de boekhoudkundige en fiscale beroepen.

Chapitre 2.- Modifications de la loi du 22 avril 1999 relative aux professions comptables et fiscales.

Art. 2. In artikel 3 van de wet van 22 april 1999 betreffende de boekhoudkundige en fiscale beroepen, vervangen bij koninklijk besluit van 19 november 2009, wordt tussen het eerste en het tweede lid een lid ingevoegd, luidende:

"Het Instituut heeft eveneens als opdracht toe te zien dat de voorwaarden inzake de toegang tot het beroep van accountant en belastingconsulent worden nageleefd, alsook dat de rechten en de

Art. 2. Dans l'article 3 de la loi du 22 avril 1999 relative aux professions comptables et fiscales, remplacé par l'arrêté royal du 19 novembre 2009, un alinéa, rédigé comme suit, est inséré entre les alinéas 1er et 2 :

« L'Institut a également pour mission de veiller au respect des conditions d'accès à la profession d'expert-comptable et de conseil fiscal ainsi qu'à la protection des droits et intérêts professionnels communs

gemeenschappelijke beroepsbelangen van de leden worden beschermd.".

de ses membres. ».

Art. 3. In artikel 4 van dezelfde wet, gewijzigd bij koninklijk besluit van 19 november 2009, wordt de volgende wijzigingen aangebracht:

Art. 3. Dans l'article 4 de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 19 novembre 2009, les modifications suivantes sont apportées :

1° het eerste lid wordt aangevuld met een bepaling onder 3°, luidende:

1° l'alinéa 1er est complété par le 3°, rédigé comme suit :

"3° de stagiair-accountant, de stagiair-belastingconsulent en de stagiair-accountant-belastingconsulent." ;

« 3° le stagiaire expert-comptable, le stagiaire conseil fiscal et le stagiaire expert-comptable et conseil fiscal. » ;

2° in het tweede lid worden de woorden "Stagiairs en" opgeheven ;

2° à l'alinéa 2 les mots « Les stagiaires et » sont supprimés ;

3° het artikel wordt aangevuld met twee leden, luidende:
"Alle wettelijke en reglementaire bepalingen in verband met de plichtenleer, de uitoefening van de tuchtmacht door de tuchtinstanties bevoegd voor de accountants en/of belastingconsulenten zijn van toepassing op de stagiairs-accountant, de stagiairs-belastingconsulent en de stagiairs-accountant-belastingconsulent.
Het dubbel lidmaatschap met het Beroepsinstituut van erkende boekhouders en fiscalisten van de leden bedoeld in het eerste lid, 3°, is niet uitgesloten. Ingeval van dubbel lidmaatschap, valt de betrokken stagiair onder de tuchtmacht van het Beroepsinstituut.".

3° l'article est complété par deux alinéas, rédigés comme suit :
« Les dispositions légales et réglementaires relatives à la déontologie, à l'exercice du pouvoir disciplinaire par les instances disciplinaires applicables aux experts-comptables et/ou aux conseils fiscaux s'appliquent aux stagiaires expert-comptable, aux stagiaires conseil fiscal et aux stagiaires expert-comptable et conseil fiscal.
L'affiliation double à l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés des membres visés à l'alinéa 1er, 3°, n'est pas exclue. En cas de double affiliation, le stagiaire concerné relève du pouvoir disciplinaire de l'Institut professionnel.».

Art. 4. Het artikel 5 van dezelfde wet wordt aangevuld met de paragrafen 3 en 4, luidende:
"§ 3. Het Instituut maakt eveneens de lijst van stagiairs op.
In de lijst van stagiairs worden de naam van de stagiair en de hoedanigheid van de stagiair vermeld.
De lijst van stagiairs bevat een deellijst van externe stagiairs die alle of sommige

Art. 4. L'article 5 de la même loi est complété par les paragraphes 3 et 4, rédigés comme suit :
« § 3. L'Institut établit également la liste des stagiaires.
Dans la liste des stagiaires le nom du stagiaire et la qualité du stagiaire sont mentionnés.
La liste des stagiaires reprend dans une sous-liste les stagiaires externes qui

werkzaamheden op exclusieve wijze, in hoofd- of bijberoep uitoefent, of dat voornemens zijn, buiten het kader van een arbeidsovereenkomst of een door de overheid bezoldigde betrekking.
De lijst van de stagiairs wordt elk jaar op 1 januari vastgesteld.

§ 4. Het Instituut maakt het tableau van de leden en de lijst van stagiairs afzonderlijk bekend.".

exercent ou entendent exercer tout ou partie de leur activité, à titre exclusif, principal ou accessoire, en dehors d'un contrat de travail ou d'une fonction rémunérée par les pouvoirs publics.
La liste des stagiaires est arrêtée le 1er janvier de chaque année.

§ 4. L'Institut publie de manière distincte le tableau des membres et la liste des stagiaires. ».

Art. 5. In artikel 19 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 15 januari 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

Art. 5. Dans l'article 19 de la même loi, modifié par la loi du 15 janvier 2014, les modifications suivantes sont apportées :

1° het artikel, waarvan de bestaande tekst paragraaf 1 zal vormen, wordt aangevuld met een paragraaf 2, luidende:

1° l'article, dont le texte actuel formera paragraphe 1er, est complété par un paragraphe 2, rédigé comme suit :

"§ 2. Eenzelfde persoon kan niet de hoedanigheid van bedrijfsrevisor en die van belastingconsulent bezitten.

« § 2. Il ne peut être conféré à la même personne la qualité de réviseur d'entreprises et celle de conseil fiscal.

Eenzelfde persoon kan niet de hoedanigheid van accountant en/of belastingconsulent en die van erkende boekhouder of erkende boekhouder-fiscalist bezitten.

Il ne peut être conféré à la même personne la qualité d'expert-comptable et/ou conseil fiscal et celle de comptable agréé ou comptable fiscaliste agréé.

De hoedanigheid van accountant kan wel worden verleend aan een persoon met de hoedanigheid van bedrijfsrevisor. Personen met de hoedanigheid van bedrijfsrevisor mogen de in artikel 38, 3°, bedoelde werkzaamheden niet uitoefenen voor ondernemingen waarin zij revisorale opdrachten uitoefenen.";

La qualité d'expert-comptable peut être conférée à une personne ayant la qualité de réviseur d'entreprises. Les personnes ayant la qualité de réviseur d'entreprises ne peuvent exercer les activités visées à l'article 38, 3°, que pour les entreprises auprès desquelles elles n'accomplissent pas de missions révisorales. » ;

2° in paragraaf 1, eerste lid, 2°, worden de woorden "op de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, op de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van ondernemingen en haar uitvoeringsbesluiten" vervangen door de woorden "op het Wetboek van vennootschappen, op het Wetboek van economisch recht, Boek III, titel 3,

2° dans le paragraphe 1er, l'alinéa 1er, 2°, les mots « aux loi coordonnées sur les sociétés commerciales, à la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises et ses arrêtés d'exécution» sont remplacés par les mots « au Code des sociétés, au Code de droit économique, Livre III, titre 3, chapitre 2 et ses arrêtés d'exécution » ;

hoofdstuk 2, en zijn uitvoeringsbesluiten";

3° in paragraaf 1, eerste lid, 6°, worden de zinnen "Eenzelfde persoon kan niet de hoedanigheid van bedrijfsrevisor en van belastingconsulent bezitten. De hoedanigheid van accountant kan wel worden verleend aan een persoon met de hoedanigheid van bedrijfsrevisor. Personen met de hoedanigheid van bedrijfsrevisor mogen de in artikel 38, 3°, bedoelde werkzaamheden niet uitoefenen voor ondernemingen waarin zij revisorale opdrachten uitoefenen." opgeheven.

3° dans le paragraphe 1er, alinéa 1er, 6°, les phrases : « Il ne peut être conféré à la même personne la qualité de réviseur d'entreprises et celle de conseil fiscal. La qualité d'expert-comptable peut être conférée à une personne ayant la qualité de réviseur d'entreprises. Les personnes ayant la qualité de réviseur d'entreprises ne peuvent exercer les activités visées à l'article 38, 3°, que pour les entreprises auprès desquelles elles n'accomplissent pas de missions révisorales. » sont abrogées.

Art. 6. Artikel 20 van dezelfde wet, wordt aangevuld met een lid, luidende: "Het Instituut verleent, onder de door de Koning bepaalde voorwaarden, de toelating aan elke vennootschap die hierom verzoekt, om de activiteiten van stagiair-accountant, stagiair-belastingconsulent of stagiair-accountant en –belastingconsulent te voeren.".

Art. 6. L'article 20 de la même loi est complété par un alinéa, rédigé comme suit : « L'Institut donne, aux conditions fixées par le Roi, l'autorisation à chaque société qui en fait la demande, pour exercer les activités de stagiaire expert-comptable, de stagiaire conseil fiscal ou de stagiaire expert-comptable et conseil fiscal. ».

Art. 7. Artikel 23 van dezelfde wet wordt aangevuld met twee leden, luidende:

"Hoger beroep wordt ingesteld binnen één maand vanaf de dag dat de beslissing ter kennis gegeven werd aan de belanghebbende.
Het hoger beroep heeft schorsende werking.".

Art. 7. L'article 23 de la même loi est complété par deux alinéas, rédigés comme suit :
« Le recours est formé dans le mois à partir du jour où la décision de retrait a été notifiée à l'intéressé.

Le recours est suspensif. ».

Art. 8. Artikel 24 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:
"§ 1. De Raad richt voor wie zich op de functie van accountant en/of belastingconsulent voorbereidt, de stage zoals bedoeld in artikel 19, in, met inbegrip van het bekwaamheidsexamen.

Art. 8. L'article 24 de la même loi est remplacé par ce qui suit :
« § 1. Le Conseil organise pour ceux qui se destinent à la fonction d'expert-comptable et/ou de conseil fiscal le stage prévu à l'article 19, en ce compris l'examen d'aptitude.

§ 2. De stage, die leidt tot de ene of de andere of beide voornoemde functies, duurt minimaal drie jaar en, behoudens

§ 2. La durée du stage, menant à l'une ou l'autre ou aux deux fonctions susvisées, est de minimum trois ans et, hormis une

een schorsing van bepaalde duur om gegronde redenen te beoordelen door de Raad, maximaal acht jaar die ingaat op de dag van zijn inschrijving op de lijst van stagiairs.

Een stagiair die aan het einde van de achtjarige stageperiode niet in het bekwaamheidsexamen geslaagd is, wordt van de lijst van de stagiairs weggelaten en kan voor het verstrijken van een termijn van drie jaar niet meer een aanvraag indienen voor een nieuwe inschrijving voor het toelatingsexamen bedoeld in artikel 25, 2°.

Het stagereglement bepaalt in welke gevallen, de Raad, een inkorting van de duur van de stage, rekening houdend met de opleiding en de ervaring van de kandidaat, kan toestaan.

§ 3. De stage wordt afgesloten met het slagen in een bekwaamheidsexamen, georganiseerd door het Instituut bedoeld in artikel 19, 5°.

De stagecommissie bepaalt de voorwaarden die de stagiairs moeten vervullen om te slagen voor het bekwaamheidsexamen. Deze voorwaarden hebben tot doel om de praktische kennis van de stagiairs na te gaan.

Een stagiair mag niet deelnemen aan het bekwaamheidsexamen alvorens minstens drie jaar stage voltooid te hebben.".

suspension d'une durée déterminée pour des raisons légitimes à apprécier par le Conseil, de maximum 8 ans prenant cours à la date de son inscription à la liste des stagiaires.

Un stagiaire qui, au terme de la période de stage de huit ans, n'a pas réussi l'examen d'aptitude, est omis de la liste des stagiaires et ne pourra plus solliciter, avant l'expiration d'un délai de trois ans, une nouvelle inscription à l'examen d'admission visé à l'article 25, 2°.

Le règlement du stage détermine dans quels cas, le Conseil peut accorder une réduction de la durée du stage, compte tenu de la formation et de l'expérience du candidat.

§ 3. Le stage se clôture par la réussite de l'examen d'aptitude, organisé par l'Institut visé à l'article 19, 5°.

La commission de stage détermine les conditions que doivent remplir les stagiaires pour accéder à l'examen d'aptitude. Ces conditions ont pour objet de vérifier les connaissances pratiques des stagiaires.

Un stagiaire ne peut accéder à l'examen d'aptitude avant d'avoir accompli au moins trois années de stage. ».

Art. 9. In artikel 25 van dezelfde wet wordt de bepaling onder 2° aangevuld met de woorden "of te voldoen aan de voorwaarden met betrekking tot de ervaring, als bepaald in artikel 19, 4°;".

Art. 9. Dans l'article 25 de la même loi, le 2° est complété par les mots : « ou satisfaire aux conditions concernant l'expérience, visée à l'article 19, 4° ; ».

Art. 10. In artikel 26, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden "artikel 29ter van de gecoördineerde wetten op de

Art. 10. Dans l'article 26, alinéa 2, de la même loi, les mots « l'article 29ter des lois coordonnées sur les sociétés

handelsvennootschappen" vervangen door de woorden "artikel 440 van het Wetboek van vennootschappen".

Art. 11. Artikel 27 van dezelfde wet wordt aangevuld met twee leden, luidende:
"De normen en aanbevelingen hebben tot doel praktische regels te bepalen inzake de plichtenleer, de stage, het praktisch bekwaamheidsexamen, de permanente vorming, het beroep of de werking van het Instituut.
Het Instituut maakt aan de leden tijdig en op gepaste wijze alle technische en deontologische normen en aanbevelingen bekend en maakt deze openbaar op de website van het Instituut.".

Art. 12. In artikel 28 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 2, eerste lid, worden de woorden "externe accountants en externe belastingconsulenten:" vervangen door de woorden "de leden:";

2° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 3, luidende:
"§ 3. In overeenstemming met artikel 7, § 1, eerste lid, kan de Koning, na advies van de Raad van het Instituut, een reglement inzake de kwaliteitstoetsing vastleggen.
De Koning richt een commissie kwaliteitstoetsing op die belast is met de organisatie van de kwaliteitstoetsing van de werkmethodes van de externe accountants en externe belastingconsulenten, van de organisatie van hun kantoor, de uitgevoerde werkzaamheden in het bijzonder het respect voor de wet, de reglementen, de normen en de aanbevelingen en de manier waarop ze hun opdrachten uitoefenen zoals bedoeld in artikel 34 en 38.
De Raad van het Instituut benoemt de

commerciales » sont remplacés par les mots « l'article 440 du Code des sociétés ».

Art. 11. L'article 27 de la même loi est complété par deux alinéas, rédigés comme suit :
« Les normes et recommandations ont pour but de déterminer des règles pratiques concernant la déontologie, le stage, l'examen pratique d'aptitude, la formation permanente, la profession ou l'organisation de l'Institut.
L'Institut porte à la connaissance des membres, en temps utile et de manière appropriée, toutes les normes et recommandations techniques et déontologiques et publie celle-ci sur le site web de l'Institut. ».

Art. 12. Dans l'article 28 de la même loi les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 2, alinéa 1er, les mots « experts-comptables externes et les conseils fiscaux » sont remplacés par le mot « membres » ;

2° l'article est complété par un paragraphe 3, rédigé comme suit :
« § 3. Conformément à l'article 7, § 1er, alinéa 1er, le Roi peut fixer un règlement relatif à la revue qualité, après avis du Conseil de l'Institut.

Le Roi crée une commission revue qualité, chargée d'organiser la revue qualité des méthodes de travail des experts-comptables externes et des conseils fiscaux externes, de l'organisation de leur cabinet, des diligences accomplies notamment pour respecter la loi, la règlementation, les normes et les recommandations et de la manière dont ils exercent leurs missions telles que visée aux articles 34 et 38.

Le Conseil de l'Institut nomme les

leden, de voorzitter en de ondervoorzitter van de commissie kwaliteitstoetsing, die zonder terechtwijzing ingeschreven zijn op het tableau van externe accountants en belastingconsulenten.
De commissie kwaliteitstoetsing heeft onder meer als opdracht:
1° een lijst van toetsers samen te stellen en ter goedkeuring aan de Raad van het Instituut voor te leggen;
2° de inhoud en de praktijk van de kwaliteitstoetsing uit te werken volgens het reglement en het aan de Raad van het Instituut voor te leggen;
3° aan de Raad voorstellen de externe accountant en/of de externe belastingconsulent door te verwijzen naar de bevoegde tuchtinstanties indien de externe accountant en/of de externe belastingconsulent de wettelijke of reglementaire bepalingen inzake de kwaliteitstoetsing niet naleeft;

4° aan de Raad voorstellen om een maatregel aan te nemen bedoeld in artikel 29.

De externe accountant en/of de externe belastingconsulent verschaft in het kader van de kwaliteitstoetsing toegang tot zijn kantoor aan de toetser, wanneer de commissie kwaliteitstoetsing hem de kwaliteitstoetsing minstens twee maanden op voorhand heeft aangekondigd of, in voorkomend geval na het toestaan van een eventuele uitstel, op de datum die tussen de commissie kwaliteitstoetsing en de externe accountant en/of de externe belastingconsulent is overeengekomen.
Met "kantoor" wordt onder dit artikel bedoeld: de organisatorische eenheid waarbinnen één of meer externe accountants en/of externe belastingconsulenten voor een cliënt bedrijfsmatig professionele diensten verrichten, zoals bepaald in artikel 34 en artikel 38. Het kantoor heeft ofwel uitsluitend één enkele vestiging ofwel meerdere vestigingen waarbinnen

membres, le président et le vice-président de la commission revue qualité, qui sont inscrits sans rappel à l'ordre au tableau des experts-comptables et des conseils fiscaux.
La commission revue qualité a notamment pour mission :
1° de composer une liste de rapporteurs et de la soumettre au Conseil de l'Institut ;

2° d'élaborer le contenu et la pratique de la revue qualité, conformément au règlement et de soumettre celle-ci au Conseil de l'Institut;
3° de proposer au Conseil de renvoyer l'expert-comptable externe et/ou le conseil fiscal externe devant les instances disciplinaires compétentes, lorsque l'expert-comptable et/ou le conseil fiscal externe enfreignent les dispositions légales ou réglementaires relatives à la revue qualité ;

4° de proposer au Conseil d'adopter à l'égard du membre une mesure visée à l'article 29.

Dans le cadre de la revue qualité, l'expert-comptable externe et/ou le conseil fiscal externe donne accès à son cabinet au rapporteur, lorsque la commission revue qualité lui a annoncé la revue qualité au moins deux moins à l'avance, ou, le cas échéant après l'octroi d'un éventuel report, à la date convenue entre la commission revue qualité et l'expert-comptable externe et/ou le conseil fiscal externe.

On entend par « cabinet » au sens du présent article: l'unité organisationnelle au sein de laquelle un ou plusieurs experts-comptables externes et/ou conseils fiscaux externes prestent pour un client des services professionnels, tels que visés aux articles 34 et 38. Le cabinet compte soit un seul établissement, soit plusieurs établissements dans lesquels les mêmes méthodes de travail sont

dezelfde werkmethodes van toepassing zijn.
De externe accountant en/of de externe belastingconsulent geeft in het kader van de kwaliteitstoetsing aan de toetser inzage aan alle informatie die betrekking heeft op de beroepsuitoefening en bezorgt, indien de toetser dit nodig acht voor het uitvoeren van zijn opdracht, een afschrift aan de toetser.".

appliquées.

Dans le cadre de la revue qualité, l'expert-comptable externe et/ou le conseil fiscal externe donne l'accès au rapporteur à toutes les informations relative à l'exercice de la profession et, si le rapporteur le juge nécessaire pour accomplir sa mission, en fournit copie au rapporteur. ».

Art. 13. In dezelfde wet wordt een artikel 28/1 ingevoegd, luidende:

Art. 13. Dans la même loi, un article 28/1 est inséré, rédigé comme suit :

"Art. 28/1. De externe accountants en de externe belastingconsulenten, de externe stagiairs-accountant en de externe stagiairs-belastingconsulent maken, samen met hun cliënt, een opdrachtbrief op, die uitvoering van iedere prestatie voorafgaat. Deze opdrachtbrief omschrijft op een evenwichtige wijze de wederzijdse rechten en plichten van de cliënt en de beroepsbeoefenaar.

« Art. 28/1. Les experts-comptables et les conseils fiscaux externes, les stagiaires expert-comptable et les stagiaires-conseil fiscal externes établissent une lettre de mission avec leur client préalablement à l'exécution de toute prestation. Cette lettre de mission précise de manière équilibrée les droits et devoirs réciproques du client et du titulaire de la profession.

De Koning bepaalt, op advies van de Raad van het Instituut, de modaliteiten voor de toepassing van de opdrachtbrief.".

Le Roi fixe, après avis du Conseil de l'Institut, les modalités pour l'application de la lettre de mission. ».

Art. 14. Artikel 29 van dezelfde wet, gewijzigd door het koninklijk besluit van 19 november 2009, waarvan de bestaande tekst paragraaf 1 zal vormen, wordt aangevuld met een paragraaf 2, luidende:

Art. 14. L'article 29 de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 19 novembre 2009, dont le texte actuel formera le paragraphe 1er, est complété par un paragraphe 2, rédigé comme suit :

"§ 2. De Raad kan het lid terechtwijzen:

1° wanneer het lid in gebreke blijft om, binnen een termijn bepaald door de Raad van het Instituut, alle of een gedeelte van de bijdragen, bedoeld in artikel 6, te betalen;

2° wanneer het lid verzuimd heeft om zich te verzekeren voor zijn burgerlijke beroepsaansprakelijkheid met een verzekeringsovereenkomst, bedoeld in artikel 33, of die te laten goedkeuren door de Raad van het Instituut;

« § 2. Le Conseil peut rappeler à l'ordre le membre :
1° lorsque le membre reste en défaut, dans le délai déterminé par le Conseil de l'Institut, de payer tout ou partie des cotisations, visées à l'article 6 ;

2° lorsque le membre a omis de faire couvrir sa responsabilité civile professionnelle par un contrat d'assurance, visé à l'article 33, ou de le faire approuver par le Conseil de l'Institut ;

3° wanneer het lid gedurende drie opeenvolgende kalenderjaren niet heeft deelgenomen aan de verplichte permanente vorming voor accountants en/of belastingconsulenten, overeenkomstig de norm goedgekeurd door de Raad;

3° lorsque le membre n'a pas, pendant trois années civiles consécutives, participé à la formation professionnelle obligatoire pour les experts-comptables et/ou les conseils fiscaux, conformément à la norme, approuvée par le Conseil ;

4° wanneer het lid de datum van kwaliteitstoetsing niet heeft bevestigd binnen de termijn die de commissie kwaliteitstoetsing heeft aangekondigd, of wanneer het lid na uitstel te hebben verkregen, heeft verzuimd om binnen de aangekondigde termijn een nieuwe datum van toetsing aan de commissie kwaliteitstoetsing voor te stellen.

4° lorsque le membre n'a pas confirmé la date de la revue qualité dans le délai annoncé par la commission revue qualité, ou lorsque le membre, après avoir obtenu un délai, a omis de proposer à la commission revue qualité, dans le délai que la commission a annoncé, une nouvelle date de revue qualité.

Het lid kan de terechtwijzing betwisten bij de Commissie van Beroep binnen een termijn van één maand nadat de terechtwijzing hem werd betekend en dit met het oog op een tegensprekelijk debat.

Le membre peut contester le rappel à l'ordre auprès de la Commission d'appel dans un délai d'un mois à compter du jour où le rappel à l'ordre a été notifié à l'intéressé et ceci en vue d'un débat contradictoire.

Dit beroep is opschortend.

Cet appel est suspensif.

Iedere definitief geworden terechtwijzing wordt vermeld in het dossier van het lid gedurende vijf jaar. Op het einde van deze periode van vijf jaar, wordt de terechtwijzing automatisch uitgewist.

Tout rappel à l'ordre devenu définitif est mentionné dans le dossier du membre pendant cinq ans. A l'issue de cette période de cinq ans, le rappel à l'ordre est effacé automatiquement.

De hoedanigheid van accountant en/of belastingconsulent kan door de Raad van het Instituut ingetrokken worden wanneer het lid, drie maanden na de terechtwijzing in gebreke blijft.".

La qualité d'expert-comptable et/ou de conseil fiscal peut être retirée par le Conseil de l'Institut lorsque le membre reste pendant trois mois après le rappel à l'ordre en défaut de s'exécuter. ».

Art. 15. In artikel 31 van dezelfde wet worden de woorden "Externe accountants en externe belastingconsulenten" vervangen door de woorden "De externe leden".

Art. 15. Dans l'article 31 de la même loi, les mots « experts-comptables externes et les conseils fiscaux » sont remplacés par le mot « membres ».

Art. 16. In artikel 32 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 januari 2010, worden de woorden "bedoeld in artikel 34, 2° of 6°" vervangen door de woorden

Art. 16. Dans l'article 32 de la même loi, modifié par la loi du 18 janvier 2010, les mots « visée à l'article 34, 2° ou 6°» sont remplacés par les mots « visée à l'article

"bedoeld in artikel 34, 1°, 2° of 6°".

34, 1°, 2° ou 6° ».

Art. 17. In artikel 33, eerste lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 18 januari 2010, worden de woorden "Externe accountants en externe belastingconsulenten" vervangen door woorden "De externe leden".

Art. 17. Dans l'article 33, alinéa 1er, de la même loi, remplacé par la loi du 18 janvier 2010, les mots « experts-comptables externes et les conseils fiscaux » sont remplacés par le mot « membres ».

Art. 18. In dezelfde wet wordt een artikel 34/1 ingevoegd, luidende:
"Art. 34/1. De werkzaamheden van de stagiair-accountant bestaan erin, in privé-ondernemingen, openbare instellingen, of voor rekening van elke belanghebbende persoon of instelling, de in artikel 34, 3°, 4° en 5° bedoelde opdrachten uit te voeren.".

Art. 18. Dans la même loi, il est inséré un article 34/1, rédigé comme suit:
« Art. 34/1. Les activités du stagiaire expert-comptable consistent à exécuter dans des entreprises privées, des organismes publics ou pour compte de toute personne ou de tout organisme intéressé, les missions visées à l'article 34, 3°, 4° et 5°.».

Art. 19. In artikel 37, eerste lid, 2° van dezelfde wet worden de woorden "artikel 64, § 2, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen" vervangen door de woorden "artikel 166 van het Wetboek van vennootschappen".

Art. 19. Dans l'article 37, alinéa 1er, 2° de la même loi, les mots « l'article 64, §2, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales » sont remplacés par les mots « l'article 166 du Code des sociétés ».

Art. 20. In artikel 38 van dezelfde wet worden de woorden "en stagiair-belastingconsulent" ingevoegd tussen de woorden "belastingconsulent" en "bestaat".

Art. 20. Dans l'article 38 de la même loi, les mots « et de stagiaire conseil fiscal » sont insérés entre les mots « conseil fiscal » et le mot « consistent ».

Art. 21. In artikel 45/1 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 25 februari 2013 (I) en laatst gewijzigd door de wet van 10 april 2014 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

Art. 21. A l'article 45/1 de la même loi, inséré par la loi du 25 février 2013 (I) et modifié en dernier lieu par la loi du 10 avril 2014, les modifications suivantes sont apportées :

1° een paragraaf 5/1 wordt ingevoegd, luidende:

1° un paragraphe 5/1 est inséré, rédigé comme suit:

"§ 5/1. De Nationale Raad kan richtlijnen uitvaardigen in uitvoering of ter verduidelijking van de wettelijke en/of reglementaire bepalingen betreffende de plichtenleer, de stage, het praktisch bekwaamheidsexamen, het beroep of het

« § 5/1. Le Conseil national peut édicter des directives en exécution ou en vue de préciser les dispositions légales et/ou réglementaires concernant la déontologie, le stage, l'examen pratique d'aptitude, la profession ou l'Institut professionnel. Les

Beroepsinstituut. De richtlijnen hebben tot doel praktische regels te bepalen.

Het Beroepsinstituut maakt aan de leden tijdig en op gepaste wijze alle richtlijnen bekend en maakt deze openbaar op de website van het Beroepsinstituut.";

2° paragraaf 8, eerste lid, wordt vervangen als volgt:
"De bevoegdheid van de uitvoerende kamers wordt bepaald door de taal die door de betrokkene werd gekozen in zijn aanvraag tot inschrijving. De taalrol van een natuurlijk persoon kan niet worden gewijzigd. De personen uit het Duitse taalgebied kiezen in hun aanvraag tot inschrijving tot welke taalrol zij wensen te behoren.";

3° in paragraaf 9 worden de zinnen "Deze kamers oefenen eveneens de in § 7 bepaalde taken uit wanneer deze betrekking hebben op het Duitse taalgebied. De werkingsregels van de verenigde uitvoerende kamers voorzien in een vertegenwoordiging van dit taalgebied." opgeheven;
4° in paragraaf 12 wordt de zin "De beroepen tegen de beslissingen die zijn genomen door de verenigde uitvoerende kamers in toepassing van § 9 behoren tot de bevoegdheid van de verenigde kamers van beroep." opgeheven;
5° paragraaf 12 wordt aangevuld met de volgende drie leden, luidende:

"Zij doen tevens uitspraak over de beroepen tegen de beslissingen van de examenjury inzake het resultaat van het schriftelijke en/of mondeling gedeelte van het praktisch bekwaamheidsexamen.

Het beroep kan door de deelnemer aan het praktisch bekwaamheidsexamen ingesteld worden per aangetekende zending binnen de vijftien dagen na betekening van deze beslissing. Desgevallend hebben de kamers van

directives ont pour but de déterminer des règles pratiques.

L'Institut professionnel porte à la connaissance des membres, en temps utile et de manière appropriée, toutes les directives et publie celle-ci sur le site internet de l'Institut professionnel. » ;

2° le paragraphe 8, alinéa 1er, est remplacé par ce qui suit :
« La compétence des chambres exécutives est déterminée par la langue choisie par l'intéressé dans sa demande d'inscription. Le rôle linguistique d'une personne physique ne peut pas être modifié. Les personnes de la région de langue allemande choisissent, dans leur demande d'inscription, le rôle linguistique auquel ils souhaitent appartenir. » ;
3° dans le paragraphe 9, les phrases « Celles-ci exercent également les missions prévues au § 7 lorsqu'elles intéressent la région de langue allemande. Les règles de fonctionnement des chambres exécutives réunies prévoient une représentation de cette région. » sont abrogées ;

4° dans le paragraphe 12, la phrase « Les recours contre les décisions prises par les chambres exécutives réunies en application du § 9 sont de la compétence des chambres d'appel réunies. » est abrogée ;
5° le paragraphe 12 est complété par les trois alinéas suivants, rédigés comme suit :
« Elles se prononcent également sur les recours introduits contre les décisions du jury d'examen concernant le résultat de la partie écrite et/ou orale de l'examen pratique d'aptitude.

Le recours peut être introduit par le participant à l'examen pratique d'aptitude par envoi recommandé dans les quinze jours de la notification de cette décision. Le cas échéant, les chambres d'appel sont compétentes pour inscrire ou non un

beroep de bevoegdheid om een kandidaat al dan niet in te schrijven op het tableau van de beroepsbeoefenaars.

De beroepen tegen de beslissingen die zijn genomen door de verenigde uitvoerende kamers in toepassing van § 9 behoren tot de bevoegdheid van de verenigde kamers van beroep. De beroepen worden ingesteld door de personen op wie de beslissingen betrekking hebben, of door de rechtskundige assessoren van beide taalrollen samen.".

Art. 22. In dezelfde wet wordt een artikel 49/1 ingevoegd, luidende:

"Art. 49/1. De externe boekhouder, de externe boekhouder-fiscalist, de externe stagiair boekhouder, de externe stagiair boekhouder-fiscalist maken, samen met hun cliënt, een opdrachtbrief op, die uitvoering van iedere prestatie voorafgaat. Deze opdrachtbrief omschrijft op een evenwichtige wijze de wederzijdse rechten en plichten van de cliënt en de beroepsbeoefenaar.

Het Beroepsinstituut legt in de plichtenleer de inhoud van de opdrachtbrief, zowel de verplichte als de verboden bepalingen, vast.".

Art. 23. Artikel 51 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 februari 2013, wordt vervangen als volgt:

"Art. 51. § 1. De inschrijving op het tableau van de titularissen van het beroep is afhankelijk van het op voldoende wijze doorlopen van een stage.
De stage duurt minimaal één jaar en, behoudens een schorsing om gegronde redenen te beoordelen door de uitvoerende kamers, maximaal zes jaar.

De stage is niet hernieuwbaar.

candidat au tableau des titulaires de la profession.

Les recours contre les décisions prises par les chambres exécutives réunies en application du § 9 sont de la compétence des chambres d'appel réunies. Les recours contre ces décisions sont introduits par les personnes qui ont fait l'objet des décisions ou, en commun, par les assesseurs juridiques des deux rôles linguistiques. ».

Art. 22. Dans la même loi, il est inséré un article 49/1, rédigé comme suit :

« Art. 49/1. Le comptable externe, le comptable-fiscaliste externe, le comptable stagiaire externe, le comptable-fiscaliste stagiaire externe établissent une lettre de mission avec leur client préalablement à l'exécution de toute prestation. Cette lettre de mission précise de manière équilibrée les droits et devoirs réciproques du client et du titulaire de la profession.

L'Institut professionnel fixe dans la déontologie le contenu de la lettre de mission, aussi bien les dispositions obligatoires que les dispositions interdites. »

Art. 23. L'article 51 de la même loi, modifié par la loi du 25 février 2013, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 51. § 1er. L'inscription au tableau des titulaires de la profession est subordonnée à l'accomplissement d'un stage de manière satisfaisante.
La durée du stage est de minimum un an et, hormis une suspension pour des raisons légitimes à apprécier par les chambres exécutives, de maximum six ans.
Le stage n'est pas renouvelable.

Een stagiair die aan het einde van de zesjarige stageperiode niet geslaagd is in het praktisch bekwaamheidsexamen, zal weggelaten worden van de lijst van de stagiairs en kan niet opnieuw ingeschreven worden op deze lijst.

Un stagiaire qui, au terme de la période de stage de six ans, n'a pas réussi l'examen pratique d'aptitude, sera omis de la liste des stagiaires et ne pourra plus y être réinscrit.

§ 2. De stage wordt afgesloten met het slagen in een praktisch bekwaamheidsexamen, georganiseerd door het Beroepsinstituut. Dit examen kan verschillend zijn voor stagiair-boekhouders en stagiair-boekhouders-fiscalisten. Het programma, de voorwaarden en de samenstelling van de examenjury worden door de Koning vastgesteld.

§ 2. Le stage se clôture par la réussite d'un examen pratique d'aptitude organisé par l'Institut professionnel. Cet examen peut être différent pour les comptables stagiaires et les comptables-fiscalistes stagiaires. Le programme, les conditions et la composition du jury d'examen sont fixés par le Roi.

De Uitvoerende Kamer kan geheel of gedeeltelijk vrijstelling verlenen van het volgen van de stage en/of het afleggen van het praktisch bekwaamheidsexamen aan personen die in België een hoedanigheid bezitten die gelijkwaardig is met de van erkende boekhouder of erkende boekhouder-fiscalist.

La Chambre exécutive peut octroyer une dispense totale ou partielle de l'accomplissement du stage et/ou de la participation à l'examen pratique d'aptitude à des personnes qui possèdent en Belgique une qualité équivalente à celle de comptable agréé ou de comptable-fiscaliste agréé.

Een stagiair kan ten vroegste deelnemen aan dit praktisch bekwaamheidsexamen nadat hij minstens één jaar stage heeft doorlopen. Daarna kan hij zijn inschrijving vragen voor elk volgend praktisch bekwaamheidsexamen dat het Beroepsinstituut organiseert en een laatste maal aan het eerstvolgende examen dat plaatsvindt nadat zijn maximale stageperiode van zes jaar beëindigd is en op voorwaarde dat zijn aanvraag tot deelname gebeurt uiterlijk voor het verstrijken van de zesjarige stageperiode.

Un stagiaire peut participer à cet examen pratique d'aptitude, au plus tôt après avoir accompli au moins une année de stage. Par la suite, il peut demander son inscription à chaque examen pratique d'aptitude qu'organise l'Institut professionnel et une dernière fois au plus proche examen qui a lieu après la fin de sa période maximale de stage de six ans, et à la condition que sa demande de participation ait lieu au plus tard avant l'expiration de la période de stage de six ans.

De examenjury kan de stagiairs ook aan een tussentijdse evaluatie onderwerpen die los staat van het praktisch bekwaamheidsexamen.

Le jury d'examen peut également soumettre les stagiaires à une évaluation intermédiaire qui est distincte de l'examen pratique d'aptitude.

De beslissingen van de examenjury hebben kracht van gewijsde behoudens het beroep dat desgevallend wordt

Les décisions du jury d'examen ont force de chose jugée sous réserve du recours qui est le cas échéant introduit contre ces

ingesteld tegen deze beslissingen overeenkomstig artikel 45/1, § 12.

§ 3. Een externe stagiair kan slechts een rechtspersoon oprichten via dewelke hij zijn beroepsactiviteiten uitoefent of vennoot, zaakvoerder, bestuurder of lid van het directiecomité van de rechtspersoon zijn, indien tevens een andere erkende beroepsuitoefenaar, die gemachtigd is boekhoudactiviteiten uit te oefenen, bestuurder of zaakvoerder van deze rechtspersoon is.

§ 4. De Nationale Raad bepaalt tevens de regels volgens dewelke de stagiair-boekhouder wordt belast met de opstelling, ten kosteloze titel en onder toezicht van hun stagemeester, van een financieel plan zoals bedoeld bij artikel 440 van het Wetboek van vennootschappen voor de ondernemers in het kader van hun eerste vestiging.

§ 5. De Nationale Raad kan tevens de regels bepalen volgens dewelke de leden een gratis eerstelijnsadvies verstrekken aan ondernemingen die hierom in de loop van hun eerste activiteitenjaar verzoeken."

Art. 24. In artikel 58 van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 25 februari 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het tweede lid worden de woorden "inbreuken op de artikelen 46 tot 48" vervangen door de woorden "inbreuken op de artikelen 16, 17, 18, 29, derde en vierde lid, en op de artikelen 37, 46, 47 en 48";

2° tussen het vierde en het vijfde lid wordt een lid ingevoegd, luidende: "Artikel 458 van het Strafwetboek is eveneens van toepassing op:
1° het Instituut van de Accountants en de Belastingconsulenten, de organen, en de

décisions conformément à l'article 45/1, § 12.

§ 3. Un stagiaire externe ne peut constituer une personne morale par l'intermédiaire de laquelle il exerce ses activités ou être associé, gérant, administrateur ou membre du comité de direction de la personne morale que si un autre professionnel agréé, habilité à exercer des activités comptables, est également gérant ou administrateur de cette personne morale.

§ 4. Le Conseil national détermine également les règles selon lesquelles les comptables stagiaires sont chargés de l'élaboration, à titre gratuit et sous le contrôle de leur maître de stage, d'un plan financier tel que celui visé à l'article 440 du Code des sociétés pour les entrepreneurs dans le cadre de leur premier établissement.

§ 5. Le Conseil national peut également déterminer les règles selon lesquelles les membres rendent une première consultation gratuite aux entreprises qui la demandent au cours de leur première année d'activités. ».

Art. 24. Dans l'article 58 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 25 février 2013, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 2, les mots « les infractions aux articles 46 à 48 » sont remplacés par les mots « infractions aux articles 16, 17 ,18, 29, alinéas 3 et 4, et aux articles 37, 46, 47 et 48 » ;

2° un alinéa est inséré entre les alinéas 4 et 5, rédigé comme suit: « L'article 458 du Code pénal est également d'application à :
1° l'Institut des experts-comptables et des conseils fiscaux, aux organes, aux

leden van de organen, de commissie kwaliteitstoetsing en de toetsers, en de personeelsleden van dit Instituut;
2° het Beroepsinstituut van erkende boekhouders en fiscalisten, de organen, de leden van de organen en de personeelsleden van het Beroepsinstituut.".

membres des organes, à la commission de revue qualité et les rapporteurs, et aux membres du personnel de l'Institut ;
2° l'Institut professionnel des comptables et des fiscalistes agréés, aux organes, aux membres des organes et aux membres du personnel de l'Institut professionnel. ».

Art. 25. In dezelfde wet wordt een artikel 58/1 ingevoegd, luidende:
"Bij elke inbreuk, vastgesteld in een proces-verbaal, met betrekking tot artikel 58, eerste lid, 1°, kan het Instituut in rechte optreden om de rechten en de gemeenschappelijke beroepsbelangen van zijn leden te beschermen en desgevallend schadevergoeding te eisen.".

Art. 25. Dans la même loi, il est inséré un article 58/1, rédigé comme suit :
« Pour toute infraction, constatée par un procès-verbal, conformément à l'article 58, alinéa 1er, 1°, l'Institut peut ester en justice afin de veiller aux droits et aux intérêts professionnels communs de ses membres, ainsi que, le cas échéant, de réclamer une indemnisation. ».

Hoofdstuk 3.- Overgangsbepalingen.

Chapitre 3.- Dispositions transitoires.

Art. 26. Het artikel 45/1, § 8, eerste lid, en § 9, van dezelfde wet, gewijzigd door artikel 21, is van toepassing op alle dossiers die nog niet werden ingeleid bij de verschillende kamers op de datum van inwerkingtreding van deze wet.

Art. 26. L'article 45/1, § 8, alinéa 1er, et § 9, de la même loi, modifié par l'article 21, est d'application à tous les dossiers qui n'ont pas encore été introduits auprès des différentes chambres à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.

De reeds ingestelde beroepen worden behandeld overeenkomstig de taalrol van de Uitvoerende Kamer die de betwiste beslissing heeft genomen.

Les recours déjà introduits sont traités conformément au rôle linguistique de la Chambre Exécutive qui a pris la décision contestée.

Elk lid of stagiair ingeschreven bij het Beroepsinstituut voorafgaandelijk aan de inwerkingtreding van deze bepalingen, en waarvan de taalrol niet overeenstemt met de taalrol van zijn keuze, heeft de mogelijkheid om deze taalrol éénmalig te wijzigen uiterlijk binnen de drie maanden na de inwerkingtreding van deze wet.

Tout membre ou stagiaire, inscrit à l'Institut professionnel avant l'entrée en vigueur du présent article et dont le rôle linguistique ne correspond pas au rôle linguistique de son choix, a la possibilité de modifier une seule fois ce rôle linguistique, au plus tard dans les trois mois suivant l'entrée en vigueur de la présente loi.

De beroepsbeoefenaars uit het Duitse taalgebied kiezen binnen de drie maanden vanaf de inwerkingtreding van deze wet hun taalrol. Bij gebreke aan een uitdrukkelijke keuze zullen zij behoren tot de taalrol die overeenstemt met de taal

Les professionnels de la région de langue allemande choisissent leur rôle linguistique dans les trois mois suivant l'entrée en vigueur de la présente loi. A défaut de choix exprès, ils dépendront du rôle linguistique qui correspond à la

gebruikt bij hun initiële inschrijving bij het Beroepsinstituut.

Deze aanvraag wordt per aangetekende zending aan het Beroepsinstituut gericht.

Art. 27. De stagiairs ingeschreven bij het Beroepsinstituut van erkende boekhouders en fiscalisten van wie de stage reeds aanving op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet, genieten, met betrekking tot de maximumduur van de stage van zes jaar als bepaald in artikel 51, § 1, van de wet van 22 april 1999 betreffende de boekhoudkundige en fiscale beroepen, van het volgende overgangsregime:

1° wanneer het een eerste stage betreft, wordt de maximumtermijn van zes jaar berekend vanaf de inwerkingtreding van deze wet;
2° wanneer het geen eerste stage betreft, wordt de maximumtermijn van zes jaar berekend vanaf de datum van inschrijving van de laatste stage;
3° met betrekking tot de voorwaarden bepaald in artikel 51, § 3, vervangen door artikel 23, geldt dit enkel voor de oprichting van nieuwe rechtspersonen en/of het opnemen van een mandaat of het verwerven van participaties na de inwerkingtreding van deze wet.

Art. 28. De artikelen 3, 4, 5, 8, en 12, eerste lid, 1°, en het artikel 13 voor wat betreft het opmaken van een opdrachtbrief door stagiairs, en artikelen 15, 17, en 18 en 20 van deze wet zijn van toepassing op de personen die als stagiair bij het Instituut van de Accountants en Belastingconsulenten zijn ingeschreven op de dag van de inwerkingtreding van deze artikelen.

Art. 29. De personen die stagiair-accountant of stagiair-belastingconsulent zijn bij de inwerkingtreding van de artikelen bedoeld in artikel 30 van deze

langue utilisée lors de leur inscription initiale à l'Institut professionnel.

Cette demande est adressée à l'Institut professionnel par envoi recommandé.

Art. 27. Les stagiaires inscrit à l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés dont le stage a déjà commencé au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, bénéficient, concernant la durée maximale du stage de six ans, visée à l'article 51, § 1er, de la loi du 22 avril 1999 relative aux professions comptables et fiscales, du régime transitoire suivant :

1° lorsqu'il s'agit d'un premier stage, la période maximale de six ans est calculée à compter de l'entrée en vigueur de la présente loi;
2° lorsqu'il ne s'agit pas d'un premier stage, la durée maximale de six ans est calculée à compter de la date d'inscription au dernier stage;
3° concernant les conditions reprises à l'article 51, § 3, remplacé par l'article 23, ceci ne vaut que pour la constitution des nouvelles personnes morales et/ou la prise d'un mandat ou l'acquisition de participations après l'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 28. Les articles 3, 4, 5, 8, et 12, alinéa 1er, 1°, et l'article 13 pour ce qui concerne la rédaction d'une lettre de mission par stagiaires, et les articles 15, 17, et 18 en 20 de la présente loi s'appliquent aux personnes qui à la date de leur entrée en vigueur, sont inscrites comme stagiaires auprès de l'Institut des Experts-Comptables et des Conseils Fiscaux.

Art. 29. Les personnes qui sont stagiaires expert-comptable ou conseil fiscal à l'entrée en vigueur des articles visés à l'article 30 de la présente loi bénéficient

wet beschikken over een termijn van acht jaar vanaf het begin van hun stage om te slagen voor het bekwaamheidsexamen.

De personen die, bij de inwerkingtreding van de artikelen bedoeld in artikel 30 van deze wet, sinds acht jaar of meer stagiair-accountant of stagiair-belastingconsulent zijn, beschikken over een termijn van één jaar om te slagen voor het bekwaamheidsexamen.

d'un délai de huit ans depuis le début de leur stage pour réussir l'examen d'aptitude.

Les personnes qui, à l'entrée en vigueur des articles visés à l'article 30 de la présente loi, sont stagiaires expert-comptable ou conseil fiscal depuis huit ans ou plus disposent d'un délai d'un an pour réussir l'examen d'aptitude.

Hoofdstuk 4.- Inwerkingtreding.

Art. 30. De artikelen 3, 4, 8, 12, eerste lid, 1°, en de artikelen 15, 17, 18 en 20 treden in werking op de dag vastgesteld door de Koning, en ten laatste, de eerste dag van de twaalfde maand die volgt op de publicatie van deze wet in het Belgisch Staatsblad.

Chapitre 4.- Entrée en vigueur.

Art. 30. Les articles 3, 4, 8, 12, alinéa 1er, 1°, et les articles 15, 17, 18 en 20 entrent en vigueur à la date fixée par le Roi et, au plus tard, le premier jour du douzième mois qui suit celui de la publication de la présente loi au Moniteur belge.

Brussel,

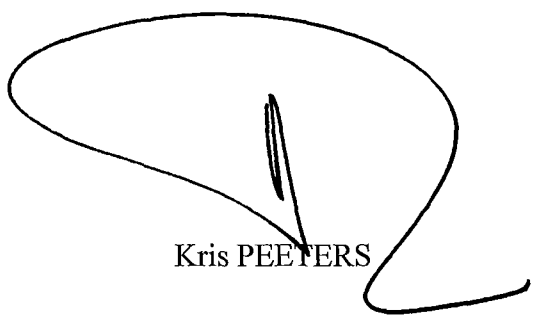
Bruxelles, le

Van Koningswege :

Par le Roi :

De Minister van Economie,

Le Ministre de l'Economie,



Kris PEETERS

De Minister van Middenstand

Le Ministre des Classes Moyennes,

Willy BORSUS

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 22 april 1999 betreffende de boekhoudkundige en fiscale beroepen.

Avant-projet de loi modifiant la loi du 22 avril 1999 relative aux professions comptables et fiscales.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES, HEREN,

Het wetsontwerp dat de Regering de eer heeft U ter beraadslaging voor te leggen, wijzigt de wet van 22 april 1999 betreffende boekhoudkundige en fiscale beroepen, hierna de "wet" genoemd.

INLEIDING

Het voorliggend wetsontwerp kadert in maatregel 37 van het Federaal Plan voor de KMO's en de Zelfstandigen, namelijk:

Verbetering van het wettelijk kader voor de uitoefening van de vrije beroepen
De minister van Economie (bedrijfsrevisoren, accountants), de minister van Volksgezondheid (artsen, dierenartsen, apothekers), de minister van Justitie (notarissen, advocaten, gerechtsdeurwaarders) en de minister van KMO's (architecten, vastgoedmakelaars, landmeters-experten, psychologen, auto-experten, boekhouders-fiscalisten, accountants) zullen in overleg met de betrokken ordes en instituten bekijken in welke mate de bestaande structuur zou kunnen worden gemoderniseerd en aangepast zou kunnen worden aan de actuele context.
Gelijklopend in deze context onderzoekt elke betrokken minister ook in welke mate het regelgevend kader zoals onder meer de regels inzake de toegang tot het beroep dienen te worden bijgestuurd om optimaal afgestemd te zijn op de maatschappelijke noodwendigheden.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à Votre délibération modifie la loi du 22 avril 1999 relative aux professions comptables et fiscales, ci-après appelée « la loi ».

INTRODUCTION

Le présent projet cadre dans mesure 37 du Plan fédéral pour les PME, et indépendants, notamment :

Améliorer le cadre légal d'exercice des professions libérales
Le ministre de l'Economie (réviseurs d'entreprises, experts comptables), le ministre de la Santé publique (médecins, vétérinaires, pharmaciens), le Ministre de la Justice (notaires, avocats, huissiers) et le Ministre des PME (architectes, agents immobiliers, géomètres-experts, psychologues, experts en automobiles, comptables-fiscalistes, experts comptables) examineront en concertation avec les ordres et instituts concernés dans quelle mesure la structure existante pourrait être modernisée et adaptée au contexte actuel. Chaque Ministre concerné étudiera également dans ce contexte comment améliorer le cadre réglementaire comme, entre autres, les règles relatives à l'accès à la profession, afin de s'aligner au mieux aux besoins sociétaux. D'autres pistes seront aussi étudiées en vue de permettre davantage de professionnalisation du groupe

Verder zullen pistes worden onderzocht die moeten toelaten de betreffende beroepsgroep verder te professionaliseren.

professionnel concerné.

Het voorliggend wetsontwerp heeft onder meer tot doel:

Le présent projet de loi vise notamment:

1° een verduidelijking in het wettelijk kader te scheppen voor de kwaliteitstoetsing van de uitoefening van het beroep van accountant en belastingconsulent;

1° à préciser le cadre légal pour la revue qualité de l'exercice de la profession d'expert-comptable et de conseil fiscal ;

2° het wettelijk kader te scheppen voor het lidmaatschap van stagiairs die het beroep van accountant en belastingconsulent willen uitoefenen;

2° à créer le cadre légal pour l'affiliation des stagiaires qui souhaitent exercer la profession d'expert-comptable et de conseil fiscal ;

3° het handhaven van de verplichtingen van de leden van het Instituut van Accountants en de Belastingconsulenten optimaliseren;

3° à optimaliser le maintien des obligations des membres de l'Institut des Experts-Comptables et Conseils Fiscaux ;

4° het verplichten van het opmaken van een opdrachtbrief door de beroepsbeoefenaars met hun cliënten;

4° à imposer la rédaction d'une lettre de mission par les professionnels avec leurs clients ;

5° het regelen van de taalbevoegdheid van de uitvoerende kamers van het BIBF en het onderwerpen van de Duitstalige beroepsbeoefenaars aan het toezicht van de uitvoerende kamers;;

5° à régler la compétence linguistique des chambres exécutives de l'ICPF et de soumettre les professionnels germanophones à l'autorité des chambres exécutives ;

6° de beroepsprocedure bij het praktisch bekwaamheidsexamen van het BIBF te regelen;

6° à régler la procédure de recours dans le cas de l'examen pratique d'aptitude auprès de l'IPCF ;

7° een rechtsgrond te scheppen voor het uitvaardigen van richtlijnen door het BIBF;

7° à créer le cadre légal pour l'élaboration de directives par l'ICPF ;

8° het vaststellen van de duur van de stage voor de economische beroepsbeoefenaars;

8° à déterminer la durée du stage des titulaires de professions économiques ;

9° de mogelijkheid om vrijstelling van stage en het praktische bekwaamheidsexamen te verlenen aan andere economische beroepsbeoefenaars.

9° à consacrer la possibilité d'accorder une dispense du stage et de l'examen pratique d'aptitude aux autres titulaires de professions économiques .

Het Instituut van de accountants en de belastingconsulenten

L'Institut des experts-comptables et des conseils fiscaux

a) kwaliteitstoetsing

a) revue qualité

De toenemende professionalisering van

La professionnalisation croissante des

de economische en fiscale beroepen, met name het beroep van de accountant en de belastingconsulent, noopt de Regering tot een versterking van het Instituut van de Accountants en de Belastingconsulenten voor het verzekeren van een aanvaardbare kwaliteit van hun dienstverlening aan hun cliënten.

Daarom zal het Instituut van de Accountants en de Belastingconsulenten een gepaste kwaliteitstoetsing uitvoeren bij haar leden.

Een wettelijk kader voor een dergelijke toetsing van de organisatie en de uitoefening van het beroep van de accountant en de belastingconsulent is nodig, zodat

1° op een geordende wijze toegang kan worden verleend tot het kantoor van de externe accountant en de externe belastingconsulent;

2° inzage kan worden gegeven van de gegevens en de documenten die relevant zijn voor de kwaliteitstoetsing;

3° verzekerd wordt dat de toetsing gebeurt door professionele toetsers.

Naast de toetsing van de uitvoering van de opdracht van de externe accountants en de externe belastingconsulenten, vormt de kwaliteitstoetsing eveneens een begeleidend instrument, waarbij vooral, door ervaringsuitwisselingen tussen confraters een verdere professionalisering en perfectionering van de werkmethodes en de organisatie binnen de kantoren mogelijk wordt.

b) sanctionering na terechtwijzing

Op dit moment zijn er enkel deontologische sancties voorzien voor de volgende onregelmatigheden of inbreuken:

professions économiques et fiscales, notamment la profession d'expert-comptable et de conseil fiscal, oblige le Gouvernement à un renforcement de l'Institut des Experts-Comptables et Conseils Fiscaux pour assurer une qualité acceptable des services à leur clients.

C'est la raison pour laquelle l'Institut des Experts-Comptables et Conseils Fiscaux effectuera une revue qualité adéquate auprès de ses membres.

Un cadre légal pour une telle revue qualité de l'organisation et de l'exercice de la profession d'expert-comptable et de conseil fiscal est nécessaire, afin que

1° l'accès au cabinet de l'expert-comptable externe et/ou du conseil fiscal externe puisse être octroyé de manière ordonnée ;

2° l'accès aux données et aux documents pertinents pour la qualité revue puisse être octroyé ;

3° la revue qualité soit réalisée par des rapporteurs professionnelles.

Au-delà du contrôle de l'exécution de la mission des experts-comptables externes et des conseils fiscaux externes, la revue qualité est également un instrument d'accompagnement lequel contribuera surtout, par l'échange d'expériences entre confrères, à davantage de professionnalisation et à un perfectionnement des méthodes de travail et d'organisation au sein des cabinets.

b) sanction après un rappel à l'ordre

Actuellement, des sanctions déontologiques sont uniquement prévues pour les irrégularités ou infractions suivantes :

1° het nalaten om het lidgeld te betalen;
2° het verzuim om de permanente vorming te volgen;
3° het nalaten om een contract van beroepsverzekering af te sluiten en het te laten goedkeuren door het Instituut;
4° geen medewerking verlenen aan de kwaliteitstoetsing.
Dergelijke incidenten kunnen makkelijk worden rechtgezet na een terechtwijzing.
Wanneer er na een terechtwijzing geen rechtzetting gebeurt, dan kan de Raad van het Instituut de hoedanigheid van accountant en/of belastingconsulent intrekken.
Het lid wiens hoedanigheid van accountant en/of belastingconsulent is ingetrokken, kan op ieder ogenblik om een nieuwe erkenning verzoeken, volgens de procedure bepaald in het artikel 13 van het koninklijk besluit van 2 maart 1989 tot vaststelling van het huishoudelijk reglement van het Instituut der Accountants.

Het ontwerp voorziet een procedure voor de terechtwijzing.

De huidige zware deontologische procedure staat niet in verhouding met het feit dat het inbreuken zijn die makkelijk worden vastgesteld.

Bij inbreuken zal het Instituut in rechte kunnen optreden.

c) het lidmaatschap van stagiairs

De stagiairs die ingeschreven zijn bij het Instituut zijn momenteel onderworpen aan de plichtenleer van accountants en belastingconsulenten.

Om de stagiairs ook te onderwerpen aan de verplichtingen die voortvloeien uit het verrichten van activiteiten van accountant en/of belastingconsulent, is het wenselijk dat de stagiairs lid worden van het Instituut.

1° l'omission de payer des cotisations ;
2° l'omission de participer à la formation permanente ;
3° l'omission de conclure un contrat d'assurance professionnelle et de le faire approuver par l'Institut ;
4° le refus de coopération lors de la qualité revue.
Ces incidents peuvent être rectifiés facilement après un rappel à l'ordre.
Lorsqu'il n'y a pas de rectification après un rappel à l'ordre, le Conseil de l'Institut peut retirer la qualité d'expert-comptable et/ou de conseil fiscal.

Le membre dont la qualité d'expert-comptable et/ou conseil fiscal a été retiré, peut à tout moment solliciter un nouvel agrément, conformément à la procédure visée à l'article 13 de l'arrêté royal du 2 mars 1989 fixant le règlement d'ordre intérieur de l'Institut des Experts Comptables.

Le projet prévoit une procédure de rappel à l'ordre.

La lourde procédure actuelle en matière de déontologie n'est pas proportionnelle au fait qu'il s'agisse d'infractions faciles à constater.

Pour des infractions, l'Institut peut ester en justice.

c) L'affiliation des stagiaires

Actuellement, les stagiaires inscrits auprès de l'Institut sont soumis à la déontologie des experts-comptables et des conseils fiscaux.

Afin de soumettre les stagiaires aux obligations qui résultent de l'exercice des activités d'expert-comptable et/ou de conseil fiscal, il est souhaitable que les stagiaires soient membres de l'Institut.

Het lidmaatschap van de stagiairs bij het Instituut heeft tot gevolg dat een bepaald aantal verplichtingen voorzien in de wet van 22 april 1999 ook voor de stagiairs moeten gelden.

L'affiliation des stagiaires auprès de l'Institut a pour conséquence qu'un certain nombre d'obligations prévues dans la loi du 22 avril 1999 sont également d'application pour les stagiaires.

Het gaat om de volgende verplichtingen:

- de externe stagiairs zijn ertoe gehouden om toelating aan het Instituut te vragen om een commerciële activiteit of een mandaat in een handelsvennootschap uit te oefenen;
- de vennootschap waarin de externe stagiairs hun professionele activiteiten uitvoeren, moet door het Instituut worden erkend;
- externe stagiairs zullen een contract van een verzekering van beroepsaansprakelijkheid moeten afsluiten.

Il s'agit des obligations suivantes :

- les stagiaires externes sont tenus de demander l'autorisation de l'Institut pour exercer une activité commerciale ou un mandat dans une société commerciale ;
- la société au travers de laquelle les stagiaires externes exercent la profession doit être agréée par l'Institut ;
- les stagiaires externes ont l'obligation de conclure un contrat d'assurance de responsabilité professionnelle.

Stagiairs mogen hun lidmaatschap van het Beroepsinstituut van erkende boekhouders en fiscalisten behouden tot de datum dat zij de hoedanigheid van accountant en/of belastingconsulent hebben verworven.

Les stagiaires peuvent maintenir l'affiliation de l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés jusqu'à la date où ils ont requis la qualité d'expert-comptable et/ou conseil fiscal.

De hoedanigheid van accountant en/of belastingconsulent is echter niet verenigbaar met het lidmaatschap van het Beroepsinstituut van erkende boekhouders en fiscalisten.

La qualité d'expert-comptable et/ou conseil fiscal n'est pas compatible avec l'affiliation de l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés.

In geval van tuchtvervolging, vallen de stagiairs onder de Tuchtcommissie.

En cas de poursuites disciplinaires, les stagiaires relèvent de la Commission de discipline.

Het Instituut zal een lijst van stagiairs en een deellijst van externe stagiairs opmaken en openbaar maken.

L'Institut dressera et rendra public une liste des stagiaires ainsi qu'une sous-liste des stagiaires externes.

De stagiairs vermelden hun hoedanigheid als stagiair in al hun professionele contacten.

Les stagiaires mentionnent leur qualité de stagiaire dans tous leur contacts professionnels.

Het Beroepsinstituut voor erkende boekhouders en fiscalisten

a) taalbevoegdheid van de uitvoerende kamers

De huidige wet van 22 april 1999 legt de bevoegdheid van de Uitvoerende Kamers vast door de plaats waar de aanvrager zijn beroep als boekhouder of boekhouder-fiscalist voor het eerst zal uitoefenen of nadien door de plaats waar hij zijn hoofdvestiging heeft. Zij schrijft tevens voor dat de verenigde uitvoerende kamers bevoegd zijn voor Duitstalige leden en stagiairs.

Het voorliggend ontwerp voorziet dat de gekozen taal in zijn aanvraag tot inschrijving voortaan zal gelden als enig criterium voor het bepalen van de bevoegdheid van de uitvoerende kamer.

Door deze aanpassing worden de inschrijvings- en tuchtprocedures vermeden waar de stagiairs en de leden van het Beroepsinstituut in een andere taal dan hun moedertaal voor een uitvoerende kamer moeten verschijnen, die overbodige kosten tot gevolg hadden, zoals de vergoeding van de tolk en de vertaling door beëdigde vertalers van stukken van het dossier.

Dezelfde regels gelden al voor het Instituut van Accountants en Belastingconsulenten en het Instituut van de Bedrijfsrevisoren.

b) beroepsprocedure bij het praktisch bekwaamheidsexamen

Het wetsontwerp voorziet in de organisatie van een beroepsprocedure voor de stagiairs die niet akkoord gaan met de resultaten van het praktisch bekwaamheidsexamen.
Een stagiair die niet akkoord gaat met de beslissing van de examenjury kan tegen

L'Institut Professionnel des comptables et fiscalistes agréés

a) la compétence linguistique des chambres exécutives

La loi actuelle du 22 avril 1999 détermine la compétence des chambres exécutives par le lieu où le demandeur exercera sa profession de comptable ou de comptable-fiscaliste pour la première fois, ou ultérieurement par le lieu de son principal établissement. Elle prévoit également que les chambres exécutives réunies sont compétentes pour les membres et stagiaires germanophones.

Le présent projet prévoit que la langue choisie par l'intéressé dans sa demande d'inscription s'applique désormais comme seul critère pour déterminer la compétence de la chambre exécutive.

A la suite de cette adaptation, on évite les procédures d'inscription et les procédures disciplinaires où les stagiaires et les membres de l'Institut Professionnel doivent comparaître devant une chambre exécutive utilisant une autre langue que leur langue maternelle, avec pour conséquence des frais superflus, tel que des frais d'interprète et la traduction par des traducteurs assermentés des pièces du dossier.
Des règles identiques sont d'application au sein de l'Institut des Experts-Comptables et des Conseils Fiscaux et de l'Institut des Réviseurs d'Entreprises.

b) une procédure de recours concernant l'examen pratique de l'aptitude

Le projet de loi organise une procédure de recours pour les stagiaires en cas de désaccord concernant les résultats de l'examen pratique d'aptitude.

Un stagiaire qui conteste la décision du jury d'examen peut faire appel auprès

de beslissing in beroep gaan bij de kamers van beroep van het Beroepsinstituut.
Dezelfde regel geldt al voor het Instituut van Accountants en Belastingconsulenten en het Instituut van de Bedrijfsrevisoren.

des chambres d'appel de l'Institut Professionnel.

Une règle identique est d'application au sein de l'Institut des Experts-Comptables et des Conseils Fiscaux et de l'Institut des réviseurs d'entreprises.

c) rechtsgrond voor het uitvaardigen van richtlijnen

c) une base juridique pour édicter des directives

De Nationale Raad van het Beroepsinstituut vaardigt voor de verduidelijking of voor de uitvoering van de wettelijke en reglementaire bepalingen met betrekking tot de plichtenleer, de stage, het praktische bekwaamheidsexamen, de uitoefening van het beroep of de werking van het Instituut praktische regels in de vorm van richtlijnen uit.
Het voorliggend wetsontwerp zal een rechtsgrond bieden voor het Beroepsinstituut om dergelijke richtlijnen uit te vaardigen.

Le Conseil National de l'Institut professionnel édicte des règles sous la forme de directives pour clarifier ou pour exécuter des dispositions légales et réglementaires relatives à la déontologie, au stage, à l'examen d'aptitude pratique, à la profession ou au fonctionnement de l'Institut.

Le présent projet de loi offre une base légale pour l'élaboration de telles directives de l'Institut professionnel.

d) beperking van de duur van de stage tot erkende boekhouder en erkende boekhouder-fiscalist

d) limitation de la durée du stage de comptable agréé et de comptable-fiscaliste agréé.

Nu is de inschrijving op het tableau van erkende boekhouder en erkende boekhouder-fiscalist afhankelijk van het op bevredigende wijze doorlopen hebben van een stage die gelijkwaardige moet zijn aan tweehonderd dagen beroepspraktijk te presteren tijdens een periode van ten minste twaalf maanden en hoogstens zesendertig maanden.
De stage wordt afgesloten met het met goed gevolg afleggen van een praktisch bekwaamheidsexamen.
Indien de stagiair na zesendertig maanden niet geslaagd is in het praktisch bekwaamheidsexamen, moet hij een nieuwe stageperiode aanvragen. De stagiair kan dus eeuwig stagiair blijven en aldus het beroep uitoefenen zonder een praktisch bekwaamheidsexamen af te

Actuellement, l'inscription au tableau des comptables agréés et comptables-fiscalistes agréés dépend de l'accomplissement de manière satisfaisante d'un stage comportant l'équivalent de deux cent jours de pratique professionnelle, à effectuer sur une période de douze mois au minimum et de trente-six mois au maximum.
Le stage se clôture par la réussite d'un examen pratique d'aptitude.

Si le stagiaire n'a pas réussi l'examen pratique d'aptitude après trente-six mois, il doit solliciter une nouvelle période de stage. Le stagiaire peut donc rester éternellement stagiaire et donc exercer la profession sans disposer de la compétence professionnelle nécessaire.

leggen.
De praktijkervaring binnen het BIBF leert dat stagiairs die niet slagen in het examen na twee stageperiodes van drie jaar, ook niet slagen na een langere periode.
Het voorliggend wetsontwerp zal de duur van de stage beter afstemmen op de praktijk.

L'expérience pratique au sein de l'IPCF montre que des stagiaires qui n'ont pas réussi leur examen après deux périodes de stage de trois ans n'y parviennent pas après une plus longue période.
Le présent projet de loi vise à rendre la durée du stage plus conforme à la pratique.

Het ontwerp voorziet tevens dat de examenjury de stagiair aan een tussentijdse evaluatie kan onderwerpen.

En outre, le jury d'examen peut soumettre le stagiaire à une évaluation intermédiaire.

e) vrijstelling van de stage

e) dispense du stage

In overeenstemming met het advies van de Hoge Raad voor de economische Beroepen, wordt er aan de uitvoerende kamers van het BIBF de mogelijkheid gegeven om een vrijstelling te verlenen voor het volgen van een stage of het afleggen van een praktisch bekwaamheidsexamen.
Het is de bedoeling om de boekhoudkundige beroepsbeoefenaars die lid zijn van het IAB of het IBR de mogelijkheid te bieden om zich in te schrijven bij het BIBF.

Conformément à l'avis du Conseil Supérieur des Professions Economiques, les chambres exécutives de l'IPCF disposent de la possibilité d'accorder une dispense du suivi d'un stage et/ou de la présentation d'un examen d'aptitude pratique.

L'objectif est d'offrir aux titulaires d'une profession comptable inscrit à l'IEC ou à l'IRE la même possibilité de s'inscrire auprès de l'IPCF.

d) uitoefening van het beroep door een stagiair in een vennootschap

d) l'exercice de la profession par un stagiaire dans une société

Een externe stagiair kan slechts een vennootschap voor de uitoefening van het beroep oprichten, voor zover er een andere erkende economische beroepsbeoefenaar lid van het BIBF, IAB of IBR is, en in die vennootschap zaakvoerder of bestuurder ervan is.

Un stagiaire externe ne peut créer une société pour l'exercice de la profession qu'à condition qu'un autre titulaire de profession agréé, membre de l'IPCF, de l'IEC ou de l'IRE, soit administrateur ou gérant de cette société.

Gemeenschappelijke bepalingen voor de beroepsuitoefening van accountants, belastingconsulenten, erkende boekhouders en boekhouders-fiscalisten

Dispositions communes pour l'exercice professionnel des experts-comptables, des conseils fiscaux, comptables agréés et comptables-fiscalistes agrées

Het voorliggend wetsontwerp schrijft voor dat iedere beroepsuitoefenaar een

Le présent projet de loi prévoit que le professionnel rédige une lettre de mission

opdrachtbrief opstelt, vooraleer een dergelijke opdracht voor zijn cliënt uit te voeren.
De opdrachtbrief beschrijft de wederzijdse rechten en plichten van de cliënt en de beroepsuitoefenaar.

avant de réaliser une quelconque mission pour son client.

La lettre de mission décrit les droits et obligations réciproques du client et du professionnel.

Andere aanpassingen

Het voorliggend wetsontwerp geeft de gelegenheid om de wet van 22 april 1999 te actualiseren:
1° de verwijzingen in de wet van 22 april 1999 naar de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen te wijzigen in verwijzingen naar het Wetboek van vennootschappen, dat de huidige rechtsgrond vormt;
2° de verwijzingen in de wet van 22 april 1999 naar de wet van 17 juli 1975 te wijzigen naar het Wetboek van economisch recht, dat de huidige rechtsgrond vormt.

Autres modifications

Le présent projet de loi donne l'occasion d'actualiser la loi du 22 avril 1999 :

1° dans la loi du 22 avril 1999, remplacer les références aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales par les références au Code des sociétés, qui est la base légale actuelle.

2° dans la loi du 22 avril 1999, remplacer les références à la loi du 17 juillet 1975 par les références au Code de droit économique, qui est la base légale actuelle.

Adviesorganen

Op 1 juni 2016 heeft de Hoge Raad voor de Economische Beroepen eensluidend advies verstrekt over de volgende punten van het wetsontwerp:
1° de opdracht van het Instituut van de accountants en de belastingconsulenten uit te breiden met de bescherming van de rechten en de gemeenschappelijke beroepsbelangen van zijn leden, meer bepaald voor de burgerlijke partijstelling bij inbreuken tegen de bepalingen van de beroepsuitoefening;
2° de modaliteiten van de kwaliteitstoetsing van de externe accountants en belastingconsulenten;
3° het uitvaardigen van richtlijnen door het BIBF;
4° een rechtsgrond om een opdrachtbrief op te maken voor iedere prestatie van een economische beroepsbeoefenaar;
5° het wijzigen van de stage voor erkende boekhouder en erkende boekhouder-fiscalist, meer bepaald voor

Organes d'avis

Le 1er juin 2016, le Conseil supérieur des Professions économiques a émis un avis unanime sur les points suivants du projet de loi :
1° l'extension de la mission de l'Institut des Experts-Comptables et Conseil Fiscaux à la protection des droits et des intérêts professionnels communs de ses membres, notamment pour la constitution de partie civile en cas d'infractions aux dispositions concernant l'exercice de la profession ;
2° les modalités de la revue qualité des experts comptables externes et des conseils fiscaux externes ;
3° l'élaboration de directives par l'IPCF ;

4° la base légale pour la rédaction d'une lettre de mission pour toute prestation d'un titulaire professionnel économique.
5° la modification du stage pour le comptable agréé et le comptable-fiscaliste agréé, en particulier la

de beperking in tijd van de stage.

Dit ontwerp van wet stemt overeen met het eensluidend advies van de Hoge Raad voor de Economische Beroepen.

Overgangsbepalingen

De nodige overgangsbepalingen worden voorzien om een rechtszeker kader te scheppen voor de lopende dossiers.

Commentaar bij de artikelen

Artikel 1

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Art. 2

Het artikel 2 van dit ontwerp wijzigt het artikel 3 van de wet.
De uitbreiding van de opdracht van het Instituut van de accountants en de belastingconsulenten betreft de bescherming van de rechten en de beroepsbelangen van haar leden.

In geval van een inbreuk zal het Instituut de bescherming van de rechten en de beroepsbelangen van de leden inroepen bij haar burgerlijke partijstelling, en eventueel schadevergoeding kunnen eisen.

Art. 3

Het artikel 3 van dit ontwerp wijzigt het artikel 4 van de wet.
Het Instituut kan aan de stagiair accountant, aan de stagiair belastingconsulent en de stagiair accountant-belastingconsulent het lidmaatschap verlenen.
De stagiairs zullen aan dezelfde regels inzake de plichtenleer en de tuchtprocedures als de andere leden

limitation de la durée du stage.

Ce projet de loi est conforme à l'avis unanime du Conseil supérieur des Professions économiques.

Dispositions transitoires

Des dispositions transitoires nécessaires sont prévues afin de créer un cadre juridique pour les dossiers en cours.

Commentaire des articles

Article 1er

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Art. 2

L'article 2 de ce projet modifie l'article 3 de la loi.
L'extension de la mission de l'Institut des Experts-Comptables et Conseil Fiscaux concerne la protection des droits et des intérêts professionnels de ses membres.

En cas d'infraction, l'Institut invoquera la protection des droits et des intérêts professionnels de ses membres lors de sa constitution de partie civile, et pourra exiger une indemnisation éventuelle.

Art. 3

L'article 3 de ce projet modifie l'article 4 de la loi.
L'Institut peut accorder la qualité de membre aux stagiaires experts-comptables, aux stagiaires conseils fiscaux et aux experts-comptables et conseils fiscaux.
Les stagiaires seront soumis aux mêmes dispositions relatives à la déontologie et à la procédure disciplinaire que les autres

onderworpen worden.
De stagiair kan desgevallend zijn lidmaatschap van het Beroepsinstituut van erkende boekhouders en fiscalisten behouden. In dat geval valt hij nog onder de tuchtmacht van het Beroepsinstituut.

membres.
Le cas échéant, le stagiaire peut maintenir son affiliation auprès de l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes. En ce cas, il relève du pouvoir disciplinaire de l'Institut professionnel.

Art. 4

Art. 4

Het artikel 4 van dit ontwerp wijzigt het artikel 5 van de wet.
Het Instituut zal een lijst van stagiairs opstellen.
Het Instituut zal de lijst van de leden en de stagiairs, waarbij hij duidelijk een onderscheid zal maken tussen leden en stagiairs, openbaar maken.

L'article 4 du présent projet modifie l'article 5 de la loi.
L'Institut établira une liste des stagiaires.

L'Institut publiera la liste des membres et des stagiaires, en faisant la distinction entre membres et stagiaires.

Art. 5

Art. 5

Het artikel 5 van dit ontwerp wijzigt het artikel 19 van de wet.
Dit artikel bevestigt de onverenigbaarheid van de hoedanigheid van accountant en/of belastingconsulent met de hoedanigheid van erkende boekhouder en erkende boekhouder-fiscalist.

L'article 5 du présent projet modifie l'article 19 de la loi.
Le présent article confirme l'incompatibilité de la qualité d'expert-comptable et/ou conseil fiscal avec la qualité de comptable agréé et comptable-fiscaliste agréé.

Art. 6

Art. 6

Het artikel 6 van dit ontwerp vult het artikel 20 van de wet aan.
Het Instituut zal toelating kunnen verlenen aan vennootschappen, die hierom verzoeken, om activiteiten van een stagiair accountant, stagiair belastingconsulent of stagiair accountant-belastingconsulent uit te voeren.
De Koning zal de toelatingsvoorwaarden voor deze activiteiten bepalen.

L'article 6 de ce projet complète l'article 20 de la loi.
L'Institut pourra octroyer une autorisation aux sociétés, à leur requête, d'exercer les activités de stagiaire expert-comptable, de stagiaire conseil fiscal ou de stagiaire expert-comptable et conseil fiscal.
Le Roi fixera les conditions d'autorisation pour ces activités.

Art. 7

Art. 7

Het artikel 7 van dit ontwerp vult het artikel 23 van de wet aan.
Het verduidelijkt het tijdstip van het hoger beroep.

L'article 7 de ce projet complète l'article 23 de la loi.
Il précise le délai du recours.

Art. 8

Het artikel 8 van dit ontwerp vervangt het artikel 24 van de wet.
De stageperiode wordt beperkt tot maximum acht jaar.
De stagiair die binnen acht jaar niet geslaagd in het bekwaamheidsexamen, zal weggelaten worden van de lijst van stagiairs.

Art. 8.

L'article 8 de ce projet remplace l'article 24 de la loi.
La durée de stage maximale sera limitée à huit ans.
Le stagiaire qui n'a pas réussi l'examen d'aptitude endéans la période de huit ans, sera omis de la liste des stagiaires.

Art. 9

Het artikel 9 van het ontwerp laat tot de stage toe de personen die voldoen aan de voorwaarden omtrent ervaring als bepaald in voornoemd artikel.
Het artikel 19, 4° van de wet bepaalt dat het Instituut aan een natuurlijke persoon, die hierom verzoekt, de hoedanigheid van accountant en/of belastingconsulent verleent, indien hij aan de volgende voorwaarden voldoet:
4° De bij het stagereglement ingerichte stage met inbegrip van het toelatingsexamen hebben volbracht of ten minste zeven jaar beroepsactiviteiten hebben uitgeoefend waarbij een voldoende ervaring werd opgedaan op het vlak van accountancy of fiscaliteit, zoals bepaald in de artikelen 34 en 38.

Art. 9

L'article 9 du projet admet au stage les personnes qui répondent aux conditions en matière d'expérience visées à l'article précité.
L'article 19, 4° de la loi stipule que l'Institut confère à une personne physique, à sa demande, la qualité d'expert-comptable et/ou de conseil fiscal si elle remplit les conditions suivantes :

4° Avoir accompli le stage organisé par le règlement de stage, en ce compris l'examen d'admission au stage, ou avoir exercé pendant sept années au moins des activités professionnelles au cours desquelles une expérience suffisante a pu être acquise dans les domaines de l'expertise comptable ou de la fiscalité, telles que définies par les articles 34 et 38.

Art. 10

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Art. 10

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Art. 11

Het artikel 11 van het ontwerp wijzigt het artikel 27 van de wet.
Het doel van het uitvaardigen van normen en aanbevelingen door het Instituut zal worden verduidelijkt.
Het Instituut zal deze normen en aanbevelingen aan de leden bekendmaken zodat de leden op tijd en

Art. 11

L'article 11 de ce projet modifie l'article 27 de la loi.
Le but de l'élaboration des normes et recommandations par l'Institut sera précisé.
L'Institut portera à la connaissance des membres toutes les normes et recommandations afin que les membres

op de juiste manier de normen en de aanbevelingen kunnen toepassen.

De normen en aanbevelingen zullen ook openbaar gemaakt aan het publiek zodat andere betrokkenen, zoals cliënten, andere beroepsbeoefenaars op de hoogte worden gesteld. Dat kan via een verwijzing op de website van het Instituut.

puissent appliquer ces normes et recommandations à temps et de manière appropriée.
Les normes et recommandations seront communiquées au public afin que les autres intéressés, comme les clients, les autres professionnels en soient informés.
Cela peut être réalisé par un lien vers le site internet de l'Institut.

Art. 12

Het artikel 12 van dit ontwerp voegt een bepaling toe aan artikel 28 van de wet.
Het regelt de kwaliteitstoetsing van de externe accountants en de externe belastingconsulenten.
De bepaling biedt een rechtsgrond voor het oprichten door de Koning van een commissie die de organisatie van de kwaliteitstoetsing op zich neemt.
De bepaling bakent de plaats van de kwaliteitstoetsing af en biedt bovendien een rechtsgrond voor een kwaliteitstoetsing ter plaatse in het kantoor van de externe accountant of de externe belastingconsulent.
Het bepaalt eveneens dat de externe accountant of de externe belastingconsulent toegang verschaffen tot de informatie die relevant is voor de kwaliteitstoetsing. Indien hij dat nodig acht, zal de toetser een afschrift van deze informatie mogen nemen.

Art. 12

L'article 12 de ce projet insère une disposition à l'article 28 de la loi.
Il règle la revue qualité des experts-comptables externes et les conseils fiscaux externes.
La disposition fournit une base légale pour la création, par le Roi, d'une commission chargée de l'organisation de la revue qualité.
La disposition délimite le lieu de la revue qualité et fournit, en outre, une base légale pour une revue qualité sur place dans le cabinet de l'expert-comptable externe ou du conseil fiscal externe.

Elle stipule également que l'expert-comptable externe ou le conseil fiscal externe devra fournir un accès aux informations pertinentes pour la revue qualité. S'il le juge nécessaire, le rapporteur pourra prendre une copie de ces informations.

Art. 13

Het artikel 13 voegt een nieuw artikel 28/1 in de wet in.
De externe accountants en belastingconsulenten en de stagiairs zullen samen met hun cliënt een opdrachtbrief moeten opmaken.

De Koning zal de modaliteiten voor de toepassing van de opdrachtbrief bepalen.

Art. 13

L'article 13 insère un nouvel article 28/1 dans la loi.
Les experts-comptables externes et/ou les conseils fiscaux externes et les stagiaires devront rédiger une lettre de mission avec leurs clients.

Le Roi déterminera les modalités pour l'application de la lettre de mission.

Art. 14

Art. 14

Het artikel 14 voegt een nieuwe paragraaf toe in artikel 29 van de wet.
De Raad van het Instituut kan bij de volgende inbreuken het lid terechtwijzen:

- het lid betaalt geen of slechts gedeeltelijk het lidgeld;
- het lid heeft geen beroepsverzekering hebben afgesloten;
- het lid neemt geen deel aan de permanente vorming;
- het lid weigert een datum voor de kwaliteitstoetsing af te spreken.

L'article 14 insère un nouveau paragraphe dans l'article 29 de la loi.
Le Conseil de l'Institut peut infliger un rappel à l'ordre au membre pour les infractions suivantes :

- le membre ne paye pas ou seulement partiellement sa cotisation ;
- le membre n'a pas conclu une assurance professionnelle ;
- le membre ne participe pas à la formation permanente ;
- le membre refuse de convenir d'une date pour la revue qualité.

Art. 15

De onverenigbaarheden van de hoedanigheid van accountant en/of belastingconsulent gelden ook voor de externe stagiairs.

Art. 15

Les incompatibilités de la qualité d'expert-comptable et/ou conseil fiscal s'appliquent également aux stagiaires externes.

Art. 16

Het artikel 16 van dit ontwerp wijzigt het artikel 32 van de wet.
Het accountantskantoor zal verplicht worden om een accountant-natuurlijke persoon aan te stellen voor het nazien en het corrigeren van alle boekhoudstukken.

Het nazien en het corrigeren van alle boekhoudstukken is een opdracht bepaald in artikel 34, 1° van de wet.

Art. 16

L'article 16 du présent projet modifie l'article 32 de la loi.
Le bureau d'experts-comptables sera obligé de désigner un expert-comptable personne physique pour la vérification et la correction de tous les documents comptables.
La vérification et la correction de tous les documents comptables est une mission visée à l'article 34, 1° de la loi.

Art. 17

Het artikel 17 van dit ontwerp zal het toepassingsgebied van het artikel 33 van de wet uitbreiden.
De nieuwe bepaling zal de vennootschappen die door het Instituut toegelaten zijn om activiteiten van stagiair accountant, stagiair belastingconsulent en stagiair accountant-belastingconsulent te verrichten, te verplichten hun beroepsaansprakelijkheid te verzekeren, zoals dat het nu geval is voor de externe

Art. 17

L'article 17 de ce projet élargira le champ d'application de l'article 33 de la loi.
La nouvelle disposition obligera les sociétés qui sont autorisées par l'Institut à exercer des activités de stagiaire expert-comptable, de stagiaire conseil fiscal et de stagiaire expert-comptable et conseil fiscal d'assurer leur responsabilité professionnelle, comme c'est le cas actuellement pour les experts-comptables externes et les conseils

accountants en externe belastingconsulenten.

fiscaux externes.

Art. 18

Art. 18

Het artikel 18 voegt een nieuw artikel 34/1 in de wet in.
Het beschrijft de opdracht van de stagiair-accountant, de stagiair belastingconsulent en de stagiair accountant en belastingconsulent als lid van het Instituut.
Deze opdracht is beperkt tot:
1° het organiseren van de boekhoudkundige en administratieve diensten bij ondernemingen en het verstrekken van advies inzake de boekhoudkundige en administratieve organisatie;
2° het organiseren en voeren van de boekhouding van derden;
3° het verstrekken van advies in alle belastingaangelegenheden;
4° het bijstaan van de belastingplichtigen bij de nakoming van hun fiscale verplichtingen.
5° en, onder bepaalde voorwaarden, het vertegenwoordigen van belastingplichtigen.

L'article 18 insère un nouvel article 34/1 dans la loi.
Il décrit la mission du stagiaire expert-comptable, du stagiaire conseil fiscal et du stagiaire expert-comptable et conseil fiscal, en sa qualité de membre de l'Institut.
Cette mission est limitée :
1° à l'organisation des services comptables et administratifs des entreprises et les activités de conseil en matière d'organisation comptable et administrative des entreprises ;
2° à l' organisation et la tenue de la comptabilité de tiers ;
3° à la fourniture d' avis se rapportant à toutes les matières fiscales ;
2° à l'aide aux contribuables dans l'accomplissement de leurs obligations fiscales ;
3° et, à certaines conditions, à la représentation des contribuables.

Art. 19

Art. 19

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Art. 20

Art. 20

Het artikel 20 van het ontwerp wijzigt het artikel 38 van de wet.
De functie van belastingconsulent zal ook mogen uitgevoerd worden door de stagiair belastingconsulent.

L'article 20 de ce projet modifie l'article 38 de la loi.
La fonction de conseil fiscal pourra aussi être exercée par le stagiaire conseil fiscal.

Art. 21

Art. 21

Het artikel 21 van het ontwerp voorziet in een aantal wijzigingen in artikel 45/1 van de wet.

L'article 21 de ce projet prévoit certaines modifications à l'article 45/1 de la loi.

1° De Nationale Raad van het Beroepsinstituut van Erkende Boekhouders en Fiscalisten kan richtlijnen uitvaardigen in uitvoering of ter verduidelijking van wettelijke en/of reglementaire bepalingen betreffende de plichtenleer, de stage, het praktisch bekwaamheidsexamen, het beroep of de werking van het beroepsinstituut.

2° De bevoegdheid van de uitvoerende kamers wordt bepaald door de taal die de betrokkene heeft gekozen in zijn aanvraag tot inschrijving en niet langer door de plaats waar de aanvrager zijn beroep voor het eerst zal uitoefenen, of nadien door de plaats waar hij zijn hoofdvestiging heeft. De taalrol van een natuurlijk persoon kan niet gewijzigd worden.

3° De uitvoerende kamers zijn bevoegd voor het Duitstalige taalgebied en niet langer de verenigde kamers.

4° Er wordt een beroepsprocedure voorzien bij de kamer van beroep tegen het praktisch bekwaamheidsexamen.

1° Le Conseil National de l'Institut Professionnel des comptables et fiscalistes agréés peut édicter des directives pour exécuter ou pour clarifier des dispositions légales et/ou réglementaires relatives à la déontologie, au stage, à l'examen pratique d'aptitude, à la profession ou à l'institut professionnel.

2° La compétence des chambres exécutives est déterminée par la langue que l'intéressé a choisi dans sa demande d'inscription et plus par le lieu où le demandeur exercera pour la première fois ou ultérieurement par le lieu de son principal établissement. Le rôle linguistique d'une personne physique ne peut pas être modifié.

3° Les chambres exécutives sont compétentes pour la région de langue allemande, et non plus les chambres réunies.

4° Une procédure d'appel contre l'examen d'aptitude pratique est prévue devant la chambre de recours.

Art. 22

Het artikel 22 van dit ontwerp voegt een nieuw artikel 49/1 in de wet in.

De erkende boekhouders en fiscalisten zijn verplicht een opdrachtbrief met hun cliënten op te stellen.

Art. 22

L'article 22 de ce projet insère un nouvel article 49/1 dans la loi.

Les comptables et fiscalistes agréés sont obligés de rédiger une lettre de mission.

Art. 23

Het artikel 23 van dit ontwerp vervangt het artikel 51 van de wet.

Het wijzigt de stageverplichtingen.

De maximumduur wordt verlengd van 36 maanden tot 6 jaar en is niet hernieuwbaar.

De examenjury kan de stagiair aan een tussentijdse evaluatie onderwerpen. Het

Art. 23

L'article 23 de ce projet remplace l'article 51 de la loi.

Il modifie les obligations de stage.

La durée maximale est prolongée de 36 mois à 6 ans et est non renouvelable.

Le jury d'examen peut soumettre le stagiaire à une évaluation intermédiaire.

betreft een mondeling onderhoud door enkele leden van de examenjury teneinde de stagiair een duidelijk inzicht te geven en hem vertrouwd te maken met wat hem verwacht wordt tijdens het praktisch bekwaamheidsexamen.
Het resultaat van deze facultatieve tussentijdse evaluatie zal op geen enkele manier in rekening gebracht voor het eigenlijke praktisch bekwaamheidsexamen worden.
Voorts kan er een vrijstelling verleend worden door de uitvoerende kamers bij het doorlopen van een stage en/of het afleggen van een praktisch bekwaamheidsexamen.
De externe stagiair zal slechts een vennootschap kunnen oprichten voor zover er een andere erkende beroepsbeoefenaar bestuurder of zaakvoerder van deze vennootschap is.

Il s'agit d'un entretien oral avec quelques membres du jury d'examen afin de donner au stagiaire un aperçu clair et une mise en confiance quant à ce qui sera attendu de lui lors de l'examen pratique d'aptitude.
Le résultat de cette évaluation intermédiaire n'est en aucune façon pris en compte pour l'examen pratique d'aptitude.

En outre, une dispense peut être accordée par les chambres exécutives concernant l'accomplissement d'un stage et/ou la présentation d'un examen pratique d'aptitude.
Le stagiaire externe ne peut créer une société qu'à condition qu'un autre titulaire de profession agréé soit administrateur ou gérant.

Art. 24

Art. 24

Het artikel 24 van dit ontwerp voegt in artikel 58 met betrekking tot de strafbepalingen van de wet een nieuw lid in.
De strafmaatregelen bij het schenden van het beroepsgeheim, zoals bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek zullen eveneens van toepassing zijn op:
1° het Instituut en het Beroepsinstituut;
2° de organen van de twee instituten;
3° de leden van de organen van de twee instituten;
4° de personeelsleden van de twee instituten;
5° de commissie kwaliteitstoetsing en de toetsers in het kader van de kwaliteitstoetsing van de beroepsbeoefening van externe accountants en belastingconsulenten.

L'article 24 de ce projet insère un nouvel alinéa à l'article 58 relatif aux dispositions pénales dans la loi.

Les dispositions pénales concernant la violation du secret professionnel, visée à l'article 458 du Code pénal, s'appliqueront :
1° à l'Institut et l'Institut professionnel ;
2° aux organes de deux instituts ;
3° aux membres des organes de de deux instituts ;
4° aux membres du personnel de deux instituts ;
5° à la commission de qualité revue et aux rapporteurs de qualité revue de l'exercice de la profession d'expert-comptable externe et de conseil fiscal externe.

Art. 25

Art. 25

Het artikel 25 van dit ontwerp voegt een nieuw artikel 58/1 van de wet in.
Het Instituut zal in rechte kunnen optreden bij iedere inbreuk die is

L'article 25 de ce projet insère un nouvel article 58/1 de la loi.
L'Institut pourra ester en justice pour toute infraction qui est constatée

vastgesteld, conform artikel 58 van de wet.

conformément à l'article 58 de la loi.

Art. 26 - 30

Art. 26 - 30

Deze artikelen regelen de overgangsbepalingen en de inwerkingtreding.

Ces articles règlent les mesures transitoires et l'entrée en vigueur.

Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte van het ontwerp dat de regering de eer heeft u ter goedkeuring voor te leggen.

Voici, Mesdames et Messieurs, la portée du projet que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à votre approbation.

Van Koningswege :

Par le Roi :

De Minister van Economie,

Le Ministre de l'Economie,

Kris PEETERS

De Minister van Middenstand,

Le Ministre des Classes Moyennes,

Willy BORSUS